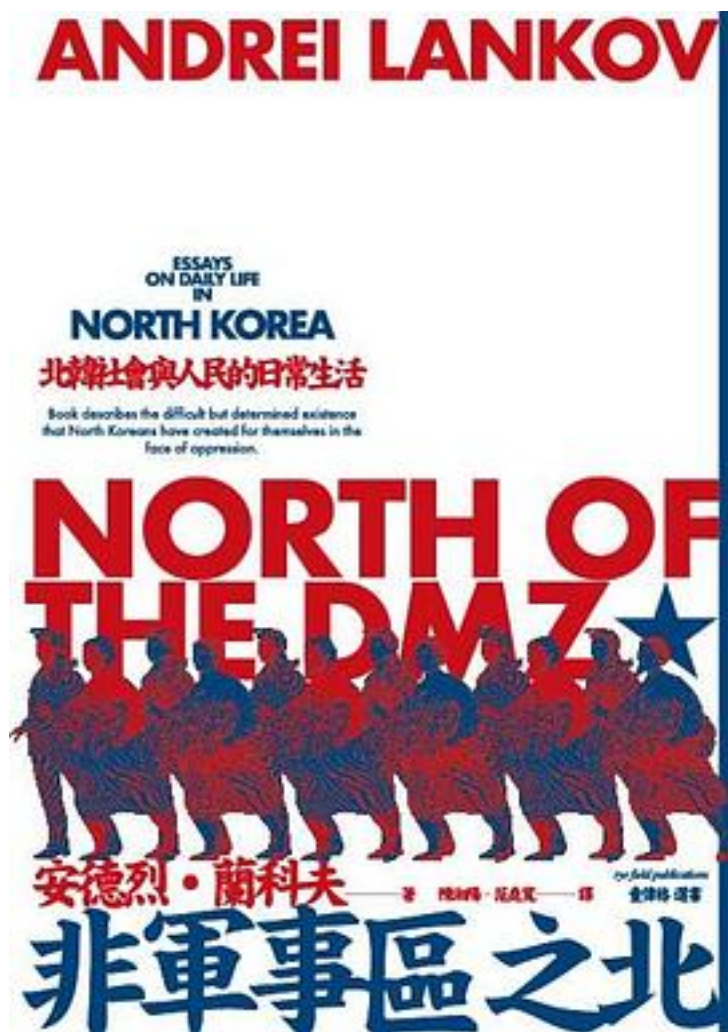


非軍事區之北



[非軍事區之北_下载链接1](#)

著者:安德烈.蘭科夫(Andrei Lankov)

出版者:麥田

出版时间:2019-5-4

装帧:平装

isbn:9789863446453

我們這時代的「最強大腦」，兩位神級讀書人，

二十多年閱讀長河中，淘金之金粒篩選下來的精選書單。

重點文學人文新書系——書癮PLUS

童偉格・房慧真 聯合選書

駱以軍 特別推薦

首波強打：《非軍事區之北》

童偉格 選書・房慧真 專文導讀

我們人生黃金期二十年，可能擁有時間、智力、真正思索的好書，也就兩百多本。沒有我們以為的多，我們以為我們可以東讀讀西摸摸，有那麼多的「時光點數」。我覺得這兩位長期安靜認真閱讀的神級讀書人，願意幫我們開一兩書單，那真是我們極幸福之事啊。

——駱以軍

這個書系是一個平台，計畫邀請文學創作者，將他們各自喜愛、也從中受益的書，以兼顧個人化與普及性的角度，介紹給讀者。——童偉格

／關於本書《非軍事區之北》

關於我所選擇的《非軍事區之北》一書。過往幾年，我讀著各種關於北韓的著作，倒沒有什麼特別的目的，只是想對這個陌生鏡像，有多一點的了解：在同一個冷戰框架的兩邊，有關北韓的既驗史實，說不定，也對照性地解釋了關於台灣，隱密的未知。而我猜想，反之亦然。

《非軍事區之北》以素描簿般的簡樸形式報導現場，不獵奇、亦不渲染地，直述了北韓民眾的所謂「日常生活」，提出了一種平實的見證。——童偉格

世界如果真的存在瘋狂，北韓一定是那個杜鵑窩，也是最孤立無援的那個星球。

研究北韓近三十年、曾在北韓生活多年的俄裔北韓研究專家，

有關北韓社會及人民日常生活最素樸真實的第一現場記錄。

●北韓的男孩女孩滿十二歲時，便須將金日成徽章佩戴在身上，每次出門都必須戴著，若沒有，通常下場不會太好。

●北韓金日成和金正日的肖像無所不在，每間客廳、辦公室、鐵路和地鐵車廂都必須掛上。

●當一個北韓家庭喬遷到新居時，第一件事便是將金氏家族的肖像掛在牆上。官方不時會進行突擊檢查，確保每一幅肖像都得到應有的照料。

●在北韓，每位成年人都隸屬於某個「組織」，而所有的集會都由「組織」安排。每次的集會都是強迫性的，從小學生到退休的農婦都必須參加。

●北韓人民還須參加一些政治讀書會，以學習（通常是死背）偉大的領袖的箴言為目標。

●在北韓的書籍中，你／妳可以讀到根本沒發生過的偉大戰役與重大會議。

●若你有機會在北韓跟當地人說話，你一定會注意到，他們對一部電影最棒的評語就是「裡頭沒什麼思想教化呢，特別有意思」。

●一個母親哭泣對著被監禁身亡的兒子說：「你怎麼這麼快就走了？你為什麼要離開這個被詛咒的世界呢？」但當這位母親發現被監視後立即改口：「你為什麼要離開這個在偉大領袖的英明領導下，變得如此幸福的世界呢？」

.....

這是一個傾斜的國度，一群人茫然無向，不知道是否有可能扶正的一天。原本以為並沒有看見什麼恐怖或壓迫的畫面；原本以為所看到的，和一場活生生的歐威爾式夢魘天差地遠。而原來我所看見的這些或那些，只是他們的日常。——安德烈·蘭科夫（Andrei Lankov）

1984

年九月的一個晴天，本書作者安德烈·蘭科夫抱著複雜的心情，首次踏上北韓領土。他說：自從我第一次踏上北韓領土，我就對它充滿興趣，當時（1984年）世界對北韓幾乎漠不關心。

本書不談國際政治，不談核武議題，不揣測兩韓是否會統一或何時統一。這本書想談談北韓的社會、這個社會裡的習俗和規範，以及它數十年來的歷史變革。書中詳細介紹作者在北韓生活所看到接觸到的人民日常，以及他多年研究所發現的這個國度裡的生活事物——從火車票到廣播節目；從娛樂時尚到婚姻愛情；從脫北者到生活在北韓的外籍人士；從各個城市裡分配食物的方式到這個國家的體制以及它實際上的運作……

本書英文原著出版於二〇〇七年，是較早的一本有關北韓的著作。作者廣泛書寫北韓社會與人民的日常生活，以及它近數十年的歷史變革。全書旨在訴說這個國家的人民如何度過他們的生命，有些情節如今仍在上演。

所有的社會中，統治階級的菁英都亟欲控制歷史，這彷彿是個定律：當一個政權愈嚴厲，就愈渴望掌控過去，而且操弄得更加露骨。這本書所帶給我們啟示，縱使事隔多年，現在仍值得反思——世界仍然以相同的模式在運轉著，強勢政權爭奪權利，平凡百姓只能載浮載沉，人類真正的平等與和平，仍需有賴繼續的反思與努力。

◎書癮PLUS書單——

《非軍事區之北——北韓社會與人民的日常生活》(North of the DMZ: Essays on Daily Life in North Korea)／安德烈·蘭科夫（Andrei Lankov）著／陳湘陽·范堯寬／譯

【以素描簿般的簡樸形式報導，不獵奇、不渲染地直述北韓人民的「日常生活」】

《愛與戰爭的日日夜夜》(Días y noches de amor y de guerra)／愛德華多·加萊亞諾（Eduardo Galeano）著／汪天艾·陳湘陽譯

【烏拉圭文學大師最重要的記實散文，充滿殘酷血淚的時代記憶之書】

《內心活動》(Inner Workings: Literary Essays)／柯慈（John Maxwell Coetzee）著／黃燦然譯

【諾貝爾文學獎得主二十年文學評論精選】

《小於一》(Less Than One)／約瑟夫·布羅茨基（Joseph Brodsky）著／黃燦然譯

【諾貝爾文學獎得主經典散文集】

《短暫的一生》(Novelas de Santa María)／胡安・卡洛斯・奧內蒂 (Juan Carlos Onetti) 著／葉淑吟譯

【尤薩 (Mario Vargas Llosa) 特別推薦：拉丁美洲文學最具大膽實驗和原創性小說，媲美二十世紀最優秀說故事高手作品】

《薩哈林旅行記》(Остров Сахалин)／契訶夫 (Anton Pavlovich Chekhov) 著／鄢定嘉譯

【契訶夫畢生至為自豪的作品；索忍尼辛在本書啟發下，寫出了煌煌巨著《古拉格群島》】

作者介绍:

作者簡介

安德烈・蘭科夫 (Andrei Lankov)

安德烈・蘭科夫 (Andrei Lankov, 1963—)

俄羅斯北韓問題專家，曾任首爾國民大學 (Koomkin University) 歷史教授、澳大利亞國立大學 (the Australian National University) 北韓歷史和政治高級講師。

1963年7月26日生於蘇聯列寧格勒 (今聖彼得堡)，大學和研究所就讀於列寧格勒國立大學。1985年他以一名平壤的交換學生在金日成綜合大學學習，並且在那裡學得一口流利的韓國語。關於北韓問題，從歷史到經濟和政治，他的著述頗多。本書是他在朝鮮期間的所見以及研究重要集結，是較早的有關北韓的重要文字記錄。著有：From Stalin to Kim Il Sung: The Formation of North Korea, 1945-1960(2002)；Crisis in North Korea: The Failure of De-Stalinization, 1956(2007)；The Real North Korea: Life and Politics in the Failed Stalinist Utopia(2013)。

譯者簡介

陳湘陽

台大外文系畢業，師大翻譯研究所博士生，研究華文文學英譯及中英比較修辭。曾任世新大學及實踐大學兼任講師、創勝文教翻譯講師、創譯語言顧問公司翻譯講師。譯有《英文寫作聖經》、《錯置台北城》(合譯)、《Kiss! 吻的文化史》、《覺知的力量：蛻變生命的金鑰》、《前線島嶼：冷戰下的金門》(合譯)、《痛史：現代華語文學與電影的歷史創傷》(合譯)等書。

范堯寬

台大外文系學士、台師大翻譯所會議口譯組碩士，第五屆海峽兩岸口譯大賽一等獎得主。自由口、筆譯者，英中譯作包括《允許自己不快樂》、《我們這樣改變世界》、《傷心農場》、《別用你知道的方式管員工》、《經濟學人104個大解惑》和《情感運算革命》；法中譯作包括《莎士比亞超圖解》、《99招運動，克服老化對你的影響》、《每天睜10分鐘，提高免疫力及專注力》、《7秒選對葡萄酒》和《冬季》。他相信口譯是最深層的聆聽，筆譯是最親密的閱讀，而翻譯乃大時代中不可多得的、謙卑的快樂。

目录: 推薦序／我們這時代的「最強大腦」，神級讀書人／駱以軍
專文導讀／房慧真

自序

第一章 親愛的偉大的領袖

神聖的徽章

他／祂的名字

山壁上的字跡

石碑上的簽名

兩種花朵，一脈相傳

史蹟館

巨大的肖像

學著成為親愛領袖忠實的臣民

名字裡的學問

第二章 宣傳的歲月

集會開不完的國度

自我批判

國家標誌

金家的樹

偉大的歌舞

製造歷史

美國夢 (北韓版)

第三章 藝術與媒體

聽收音機的日子

有線廣播

勞動新聞的「表面價值」

我只是想買台電視

新聞報導

那些年，北韓人一起看的電影

第四章 工人的天堂？北韓的社會結構

嚴明的階級

代代相傳

女權國家？

金字塔頂端的女性

第五章 平壤

神祕的首都

向紀念碑致敬！

來罷，我們要建造一座城和一座塔，塔頂通天……（創世紀第十一章第四節）

口琴屋

佳餚美饌在北韓

說說溫突和月亮村吧

第六章 日常生活

沐浴在社會主義中

幫派和犯罪活動

高濃度烈酒

「收訊不佳，溝通不良」

北方的惡習？

七器到手，富可敵國

制服的國度

第七章 娛樂與時尚

時尚一波接一波

放假的時候到了

休閒活動
第八章 婚姻、性，和愛情
誰是我的理想伴侶
政治宣傳、性，與愛情
關於結婚這檔事
終生大事
從妓生到拉皮條
第九章 讓北韓動起來
解放腳踏車
汽車產業
以蝸速產生的熱氣
好想當司機啊！
想飛並不容易
穿越時空的鐵路
深埋地底的璀璨
電車的故事
復古：無軌電車
第十章 老大哥在看著你
赤色恐怖
忘卻加害者，緬懷受害者
我的阿姨班長
是誰夜半來敲門？
關於證件
北韓旅遊大不易
望南走去吧，年輕人！
理想世界
第十一章 這個體系是如何運作的？
蒙蔽於黑暗之中
永遠的新兵訓練營
集權主義下的健康醫療
黨的遊戲
緊緊繞著傳動帶
隸屬
北韓的傳教士
崇尚功勳等級
第十二章 學校
頂尖學校與普通學校
求學生涯
第十三章 重點在於經濟……
軟弱的法定貨幣
讓我看（北韓）貨幣的顏色
北韓的「受薪者」
關於乳酪及其他事項
羅津先鋒經濟特區：豪賭一場
意外的經濟特區
貨幣的流變
貨幣改革
第十四章 涉外事務
緊盯著外國人
如果選擇接受，那麼你的任務就是……
共產家族的援助津貼
錢長在樹上
思想學校
第十五章 間諜、走私與綁架

香菸、威士忌，以及瘋狂至極的……外交官
三十九號辦公室的秘密
北韓的情報智商？高！
失蹤的少女和漁民
鋼琴啊，鋼琴
綁架的起始
幾乎要攻破青瓦台
仰光的紅色刺客
靜水深流
關於微型潛艇和魚網
第十六章 海外的北韓人與北韓的外國人
國際關係
娶妻……妻子卻再也回不了家
劇變
第十七章：脫北者
河水兩端的交易
新生活：衣食無虞
脫北者的命運
飛機事件簿
還在等待日本共產革命
叛逃王子之死
逃亡——為了追求更好的？
第十八章 北韓史達林主義的悄然瓦解
主體式農業的失敗
隨著南韓的旋律起舞
走向市場，走向市場……
北韓暴發戶
女人的市場
未完的結局：將會是一次性爆發，還是漫長的嗚咽？
延伸閱讀
．．．．． (收起)

[非軍事區之北_下载链接1](#)

标签

朝鮮

台版

历史

社會學

2019

繁体

政治种种

新书记

评论

作者在书页的最后写到 北韩政权坚持到2006年非常不可思议 我顿了顿 如今都2020年了 shzy各国 依然很魔幻 口可口可 （我们就不要五十步笑百步了）

3.8。作者的背景與三位作家專文熱薦，使我對本書的期待更甚過往讀過的<我們最幸福>或許我希望它能帶來一種觀點——歷經共產而如今遙觀共產的興衰搖擺。也因如此，雖然他簡樸直述地去描繪北韓的日常生活，能帶給未接觸過北韓文化以及書籍的人相對客觀的資訊，於我來說卻少了報導文學裡精銳而獨特的視角，去起發觀者去思考人民之於國家之於政權之於生活之間……等，福禍相依抑或水能載舟亦能覆舟的綿雜幽深的關係。在理解北韓上這無疑是更重要且珍貴的經驗索引。因為經歷過相似形式的極權 & 分配而後邁向民主 & 自由經濟，由這經驗去觀看金氏北韓裡的食衣住行或代表政權的勳章制度、思想教育，作者分享的心得顯然太過保守。當中寫到北韓人在觀看電影時能分辨什麼是洗腦什麼不是，正因一切輸出物都訴諸特定意識形態，他們能更敏銳察覺以外出現的時刻

[非軍事區之北 下载链接1](#)

书评

[非軍事區之北 下载链接1](#)